

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc X, 25-37

En ce temps-là, un docteur de la loi se leva, et dit à Jésus, pour l'éprouver : « Maître, que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? » Jésus lui dit : « Qu'est-il écrit dans la loi ? Qu'y lis-tu ? » Il répondit : « Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force, et de toute ta pensée ; et ton prochain comme toi-même. » « Tu as bien répondu, lui dit Jésus ; fais cela, et tu vivras. » Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus : « Et qui est mon prochain ? » Jésus reprit la parole, et dit : « Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho. Il tomba au milieu des brigands, qui le dépouillèrent, le chargèrent de coups, et s'en allèrent, le laissant à demi mort. Un sacrificateur, qui par hasard descendait par le même chemin, ayant vu cet homme, passa outre. Un Lévite, qui arriva aussi dans ce lieu, l'ayant vu, passa outre. Mais un Samaritain, qui voyageait, étant venu là, fut ému de compassion lorsqu'il le vit. Il s'approcha, et banda ses plaies, en y versant de l'huile et du vin ; puis il le mit sur sa propre monture, le conduisit à une hôtellerie, et prit soin de lui. Le lendemain, il tira deux deniers, les donna à l'hôte, et dit : Aie soin de lui, et ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel de ces trois te semble avoir été le prochain de celui qui était tombé au milieu des brigands ? » « C'est celui qui a exercé la miséricorde envers lui », répondit le docteur de la loi. Et Jésus lui dit : « Va, et toi, fais de même. »

À la place de « Il est digne... »

Verset et hirmos de la 9ème ode, ton 4 la Présentation

v. Voyant l'entrée de la Très-pure, / les anges furent émerveillés : //
comment la Vierge est-elle entrée dans le Saint des Saints.

H. Que jamais ne touche une main profane, /

à celle qui est l'Arche vivante de Dieu, /

mais que les lèvres des fidèles ne cessent de clamer, /

à la Mère de Dieu, la salutation de l'ange, / et que, dans leur joie, ils lui crient : /

"Tu es, en vérité, // plus élevée que tous, ô Vierge pure".

Verset de communion

Louez le Seigneur du haut des cieux, louez-le au plus haut des cieux. (Ps. 148,1)

Je prendrai la coupe du salut, et j'invoquerai le Nom du Seigneur.

(Ps. 115,4) la Présentation

Alleluia, alleluia, alleluia.

По благословию Высокопреосвященнейшего Иоанна, митрополита Дубнинского

Приходской Листок

Глас 8-й, Неделя 25-я по Пятидесятнице.

воскресенье 8 декабря 2019 dimanche 8 décembre

Тон 8 – 25ème dimanche après la Pentecôte.

К пониманию Священного Писания дня:

Таким образом, и сия притча, из которой искуситель-законник кое-что понял и воспользовался этим, охватывает собою и истолковывает всю историю человеческую от начала до конца и всю историю нашего спасения от начала до конца. Ею нас Господь учит, что только через Него мы можем стать сродниками Богу и сродниками людям.

Лишь через это родство со Христом все наши другие родственные связи приобретают благородство и достоинство. Он призывает нас к бесценной любви к Нему, к любви, освещающей для нас единым светом и Бога, и людей, и даже наших врагов. Ибо и любовь к врагам возможна из одного-единственного Очага любви, Господа Иисуса Христа, Богочеловека и Спасителя нашего.

Ему же подобает честь и слава, со Отцом и Святым Духом - Троице Единосущной и Нераздельной, ныне и присно, во все времена и во веки веков. Аминь.

Из собрания творений
святого Николая Сербского (Велимировича)

Библейские встречи

При кафедральном соборе Св.Александра Невского
регулярно проходят Библейские встречи.

Следующая встреча **в среду 11 декабря в 19.00.**

Тема: Библейское откровение о человеке и новозаветные образы.

Их художественное раскрытие в романе Достоевского «Идиот».

На встречи приглашаются все желающие.

Textes pour la liturgie du dimanche :

Tropaire, ton 8 du dimanche

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours / pour nous libérer des passions ; //
notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à Toi.

Tropaire, ton 4 la Présentation

Aujourd'hui se prépare la bienveillance de Dieu, / et le salut des hommes est proclamé ; / dans le temple de Dieu / la Vierge est présentée aux yeux de tous / et d'avance annonce le Christ au monde entier ; / aussi lui clamons-nous d'une voix forte : //
Réjouis-toi, accomplissement du dessein du Créateur.

Kondakion, ton 8 du dimanche

Ressuscité du tombeau, Tu as relevé les morts et ressuscité Adam ; / Ève exulte dans ta résurrection // et les confins du monde célèbrent ta résurrection d'entre les morts, ô Très-miséricordieux.

Kondakion, ton 4 la Présentation

La Vierge, temple très pur du Sauveur, / la très précieuse chambre nuptiale, / trésor sacré de la gloire de Dieu, / est conduite aujourd'hui dans la maison du Seigneur, / introduisant la grâce de l'Esprit divin ; / aussi les anges de Dieu proclament : //
Voici le tabernacle céleste.

Prokimenon, ton 8 (Ps. 75, 12 et 2)

Priez et rendez grâce / au Seigneur notre Dieu.
v. Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand.

Prokimenon, ton 3 (Cantique de la Mère de Dieu, Lc I, 46 et 48) la Présentation

Mon âme magnifie le Seigneur, / et mon esprit s'est réjoui en Dieu, mon Sauveur.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Ephésiens

Ep IV, 1-6

Frères, je vous exhorte donc, moi, le prisonnier dans le Seigneur, à marcher d'une manière digne de la vocation qui vous a été adressée, en toute humilité et douceur, avec patience, vous supportant les uns les autres avec charité, vous efforçant de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous avez été appelés à une seule espérance par votre vocation ; il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, et parmi tous, et en tous.

Alleluia, ton 8 (Ps. 94, 1 et 2)

v. Venez, exultons pour le Seigneur, acclamons Dieu notre Sauveur.
v. Allons en sa présence en Le confessant, et acclamons-Le au son des psaumes.

(Ps. 44, 11 et 13) la Présentation

v. Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille.

v. Les hommes les plus riches du peuple imploreront ta Face.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к Ефессянам святого Апостола Павла

Еф., IV, 1-6

Братья, призываю вас я, узник в Господе, ходить достойно призвания, которым вы были призваны, со всяким смиренномудрием и кротостью, с долготерпением, терпя друг друга в любви, стараясь сохранять единство Духа в союзе мира: одно Тело и один Дух, как вы и были призваны в единой надежде вашего призвания; один Господь, одна вера, одно крещение; один Бог и Отец всех, Который над всеми и чрез всех и во всех.

От Луки святое Благовествование

Лк., X, 25-37

И вот встал некий законник, искушая Его, и сказал: Учитель, что я должен сделать, чтобы наследовать жизнь вечную? Он же сказал ему: в Законе что написано? Как читаешь? И он ответил: "Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душою твоею и всею крепостью твоею и всем разумом твоим, и ближнего твоего, как самого себя". И Он сказал ему: ты правильно ответил: так поступай и будешь жить. Но он, желая оправдать себя, сказал Иисусу: а кто мой ближний? Иисус тотчас же ответил: человек некий спускался из Иерусалима в Иерихон и попался разбойникам; они его раздели и изранили, и ушли, оставив полумертвым. Случайно священник некий спускался дорогою той и, увидев его, прошел мимо. Также и левит, придя на это место и увидев его, прошел мимо. Самарянин же некий, находившийся в пути, натолкнулся на него и увидев сжалился и подойдя перевязал раны его, возливая масло и вино; и посадив его на своего осла, привез его в гостиницу и позаботился о нем; и на другой день, вынув два динария, дал хозяину гостиницы и сказал: "позаботься о нем, и что перерасходуешь, я на обратном пути заплачу тебе". Кто из этих троих, думается тебе, оказался ближним попавшему в руки разбойников? Он сказал: сотворивший ему милость. Сказал же ему Иисус: иди, и ты поступай так же.

«Всеми силами проси у Господа смирения и братской любви, ибо за любовь к брату Господь даром дает благодать Свою. Испытай над собою: один день проси у Бога любви к брату, а другой — живи без любви, и тогда увидишь разницу» (прп. Силуан Афонский. Писания, XVI.8).

«Если ты находишь, что в тебе нет любви, а желаешь ее иметь, то делай дела любви, хотя бы сначала и без любви. Господь увидит твое желание и старание и вложит в сердце твое любовь» (прп. Амвросий Оптинский).